

# 国際条約による証書に関する規則

国際条約による証書に関する規則 2016年 第1回 一部改正

2016年 4月 5日 規則 第23号

2016年 2月 22日 理事会 承認

2016年 3月 8日 国土交通大臣 認可

2016年4月5日 規則 第23号  
国際条約による証書に関する規則の一部を改正する規則

「国際条約による証書に関する規則」の一部を次のように改正する。

## **国際条約による証書に関する規則**

様式 1-8 及び様式 1-9 を次のように改める。

証書番号 第 \_\_\_\_\_ 号  
Certificate No.



国際液化ガスばら積船適合証書  
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE  
CARRIAGE OF LIQUEFIED GASES IN BULK

日本国  
JAPAN

液化ガスばら積船の構造及び設備に関する国際規約(決議 MSC.17(58)により改正された決議 MSC.5(48))に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。

Issued under the provisions of the INTERNATIONAL CODE FOR THE CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK (resolution MSC.5(48), as amended by resolution MSC.17(58)) under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIJI KYOKAI.

船舶の要目  
Particulars of ship

船名  
Name of ship \_\_\_\_\_

船舶番号又は信号符字  
Distinctive number or letters \_\_\_\_\_

船籍港  
Port of registry \_\_\_\_\_

貨物容量(m<sup>3</sup>)  
Cargo capacity (m<sup>3</sup>) \_\_\_\_\_

船型 (規約第 2.1.2 項)  
Ship type (Code paragraph 2.1.2) \_\_\_\_\_

国際海事機関船舶識別番号  
IMO Number \_\_\_\_\_

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は  
(改造船の場合)液化ガスばら積船への改造が開始された日 \_\_\_\_\_ 年 月 日  
Date on which keel was laid or on which the ship was at a similar stage of construction or,  
(in the case of a converted ship) date on which conversion to a gas carrier was commenced \_\_\_\_\_

この船舶は、上記の規約の次の改正にも完全に適合する。

-----  
The ship also complies fully with the following amendments to the Code:  
-----

この船舶は、上記の規約の次の規定の適用を免除される。

-----  
The ship is exempted from compliance with the following provisions of the Code:  
-----

この証書は、次のことを証明する。  
THIS IS TO CERTIFY:

- ➡1 この船舶が、上記の規約の第 1.54 項の規定に従って検査されたこと。  
That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section 1.54 of the Code.
- ➡2 検査の結果、この船舶の構造及び設備、取付け物、配置及び材料並びにこれらの状態がすべて全ての点において満足なものであること並びにこの船舶が上記の規約の関係規定に適合していることが明らかとなったこと。  
That the survey showed that the construction and equipment of the ship structure, equipment, fittings, arrangements and materials of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

23 この船舶には、次に示す設計基準が用いられている。

That the following design criteria have been used:

- 1. 周囲大気温度 \_\_\_\_\_ °C  
ambient air temperature \_\_\_\_\_ °C
- 2. 周囲水温度 \_\_\_\_\_ °C  
ambient water temperature \_\_\_\_\_ °C

タンク型式及び番号 Tank type and number	応力係数 Stress factors				材料 Materials	最大許容 設定圧力 MARVS
	A	B	C	D		
貨物管 Cargo piping						

備考 この一覧表に示したタンク番号は、署名及び日付のある添付書類 2 の番号が付された添付のタンク配置図に示される。

~~注~~Note: Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2, signed and dated tank plan.

- 4 貨物タンク材料の機械的性質は、\_\_\_\_\_ °C で定められた。  
Mechanical properties of the cargo tank materials were determined at \_\_\_\_\_ °C.

24 この船舶は、上記の規約のすべて全ての関連作業要件が遵守されることを条件に、次の貨物のばら積み輸送に適すること。

That the ship is suitable for the carriage in bulk of the following products, provided that all the relevant operational provisions of the Code are observed.

貨物 Products	運送の条件 (タンク番号等) Conditions of carriage (tank numbers etc.)				設計温度 <u>Minimum</u> Temperature
	タンク番号 Tank Numbers	設計ガス圧力 Maximum Pressure	最大貨物密度 Maximum Density	タンク積載条件 Tank Loading Condition	

注、\*添付書類 1 に続く。<sup>1)</sup>  
Continued on attachment 1, additional signed and dated sheets.  
この一覧表に示したタンク番号は、添付書類 2 (タンク配置図) に示される。  
Tank numbers referred to in this list are identified on attachment 2, signed and dated tank plan.

45 上記の規約の第 1.4 項及び第 2.86.2 項<sup>1)</sup> に従い、同規約の規定は、この船舶に関し次のように修正されていること。

-----  
That, in accordance with 1.4 / 2.86.2, the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner:  
-----

1) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

56 この船舶は、次の事項に従って積載しなければならないこと。

That the ship ~~must~~shall be loaded:

- 1<sup>1)</sup> 上記の規約の第 2.2.6 項に従い承認された復原性計算機を用いて非損傷時及び損傷時の復原性の要件に適合することが検証された積載条件 only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2.2.6 of the Code;
- 2<sup>1)</sup> 上記の規約の第 2.2.6 項により要求される承認された復原性計算機の備付けが、同規約第 2.2.7 項により免除されている船舶は、次の一又は複数の承認された方法に従って積載しなければならない。 where a dispensation permitted by paragraph 2.2.7 of the Code applies and the approved stability instrument required by paragraph 2.2.6 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods:
  - 1<sup>1)</sup> 印章が付され、日付 \_\_\_\_\_ が記入され、かつ、主管庁又は主管庁の認可した団体の責任ある職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件、<sup>2)</sup> in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated \_\_\_\_\_ and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration; or
  - 2<sup>1)</sup> 承認された手段 \_\_\_\_\_ によりこの船舶以外の場所で検証された積載条件、 in accordance with loading conditions verified remotely using an approved means \_\_\_\_\_; or
  - 3<sup>1)</sup> 上記(i)の承認済みの積付資料において明記され、承認された条件の範囲内の積載条件又は in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading manual referred to in (i) above; or
  - 4<sup>1)</sup> 上記(i)の承認済みの積付資料において明記され、承認された許容 KG/GM 値を用いて検証された積載条件 in accordance with a loading condition verified using approved critical KG/GM data defined in the approved loading manual referred to in (i) above;
- 3<sup>1)</sup> この証書に添付された書類に示される積載条件<sup>2)</sup> in accordance with the loading limitations appended to this Certificate.

上記の指示以外によるこの船舶への積載が必要な場合、当該積載条件の正当性を示すために必要な計算書を当該積載条件の承認を書面にて証明する管海官庁に提出しなければならない。  
 Where it is required to load the ship other than in accordance with the above instruction, then the necessary calculations to justify the proposed loading conditions ~~should~~shall be communicated to the certifying Administration who may authorize in writing the adoption of the proposed loading condition.

この証書は、上記の規約の第 1.54 項の規定に基づく検査が行われることを条件として、 \_\_\_\_\_ まで効力を有する。

This certificate is valid until \_\_\_\_\_ subject to surveys in accordance with 1.54 of the Code.

この証書の基となる検査が完了した日 \_\_\_\_\_

Completion date of the survey on which this certificate is based \_\_\_\_\_ において発給した。

Issued at \_\_\_\_\_  
 発給日 \_\_\_\_\_  
 Date of issue \_\_\_\_\_

日本海事協会  
 NIPPON KAIJI KYOKAI

1) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

年次検査及び中間検査に係る裏書  
*Endorsement for annual and intermediate surveys*

上記の規約の第 1.54.2 項の規定により要求される検査において、この船舶が同規約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。  
 THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by 1.54.2 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.

年次検査  
 Annual survey:

場所  
 Place:  
 日  
 Date:

署名  
 Signed: \_\_\_\_\_  
 Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査<sup>1)</sup>  
 Annual / Intermediate survey:

場所  
 Place:  
 日  
 Date:

署名  
 Signed: \_\_\_\_\_  
 Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査<sup>1)</sup>  
 Annual / Intermediate survey:

場所  
 Place:  
 日  
 Date:

署名  
 Signed: \_\_\_\_\_  
 Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査  
 Annual survey:

場所  
 Place:  
 日  
 Date:

署名  
 Signed: \_\_\_\_\_  
 Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の規約の第 1.54.6.8.3 項の規定に基づく年次検査又は中間検査  
*Annual / Intermediate survey in accordance with paragraph 1.54.6.8.3*

上記の規約の第 1.54.6.8.3 項の規定に基づく年次検査 / 中間検査<sup>1)</sup>において、この船舶が同規約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual / intermediate survey in accordance with paragraph 1.54.6.8.3 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Code.

場所  
 Place:  
 日  
 Date:

署名  
 Signed: \_\_\_\_\_  
 Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

1) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

上記の規約の第 1.54.6.3 項の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書  
*Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where paragraph 1.54.6.3 applies*

この船舶は、上記の規約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同規約の第 1.54.6.3 項の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this ~~e~~Certificate ~~should~~shall, in accordance with paragraph 1.54.6.3 of the Code, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

場所  
Place: \_\_\_\_\_ 署名  
日  
Signed: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

更新検査が完了し、上記の規約の第 1.54.6.4 項の規定を適用する場合における裏書  
*Endorsement where the renewal survey has been completed and paragraph 1.54.6.4 applies*

この船舶は、上記の規約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同規約の第 1.54.6.4 項の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant provisions of the Code, and this ~~e~~Certificate ~~should~~shall, in accordance with paragraph 1.54.6.4 of the Code, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

年次検査  
Annual survey:

場所  
Place: \_\_\_\_\_ 署名  
日  
Signed: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_ Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の規約の第 1.54.6.5 項又は第 1.54.6.6 項の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書  
*Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where paragraph 1.54.6.5 or 1.54.6.6 applies*

この証書は、上記の規約の第 1.54.6.5 項又は第 1.54.6.6 項の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

~~the~~This ~~e~~Certificate ~~should~~shall, in accordance with paragraph 1.54.6.5 / 1.54.6.6 <sup>D)</sup> of the Code, be accepted as valid until \_\_\_\_\_.

場所  
Place: \_\_\_\_\_ 署名  
日  
Signed: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

1) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

---

上記の規約の第 1.54.6.8 項の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書  
*Endorsement for advancement of anniversary date where paragraph 1.54.6.8 applies*

---

上記の規約の第 1.54.6.8 項の規定に従い、新たな検査基準日は、\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日とする。

In accordance with paragraph 1.54.6.8 of the Code, the new anniversary date is \_\_\_\_\_.

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の規約の第 1.54.6.8 項の規定に従い、新たな検査基準日は、\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日とする。

In accordance with ~~paragraph 1.54.6.8 of the Code~~, the new anniversary date is \_\_\_\_\_.

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI



様式 1-8

国際液化ガスばら積船適合証書の添付書類 1  
ATTACHMENT 1  
TO THE  
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE  
CARRIAGE OF LIQUEFIED GASES IN BULK

証書の第 3 節 4 項に規定する貨物及び運送の条件の一覧表の続き  
~~Continuation of the~~ Continued list of products to those specified in ~~section 3, and the conditions of their carriage-~~  
~~paragraph 4 of the certificate, and their conditions of carriage~~

貨物 Products	運送の条件(タンク番号等) Conditions of carriage (tank numbers, etc.)	設計温度 Minimum temperature

日 .....  
Date .....

日本海事協会  
NIPPON KAIJI KYOKAI

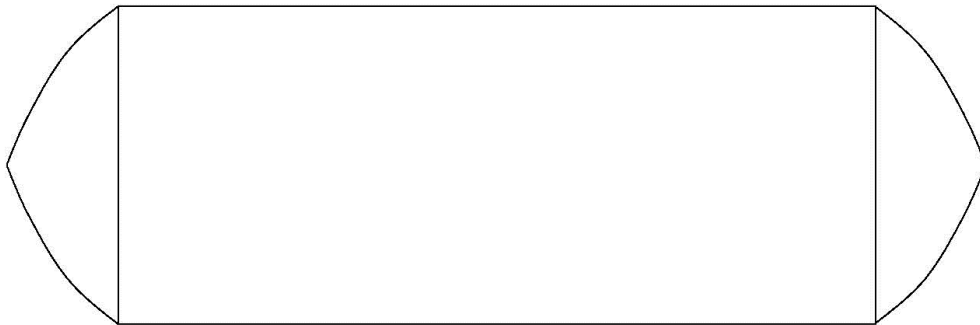
様式 1-8

国際液化ガスばら積船適合証書の添付書類 2  
ATTACHMENT 2  
TO THE  
INTERNATIONAL CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE  
CARRIAGE OF LIQUEFIED GASES IN BULK

タンク配置  
TANK PLAN

船名  
Name of ship .....

船舶番号又は信号符字  
Distinctive number or letters .....



日  
Date .....

日本海事協会  
NIPPON KAIJI KYOKAI

証書番号 第 \_\_\_\_\_ 号  
Certificate No.



液化ガスばら積船適合証書  
CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE CARRIAGE  
OF LIQUEFIED GASES IN BULK

日本国  
JAPAN

国際海事機関の液化ガスばら積船の構造及び設備に関する規約に基づいて、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。

Issued in Pursuance of the IMO CODE FOR THE CONSTRUCTION AND EQUIPMENT OF SHIPS CARRYING LIQUEFIED GASES IN BULK under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIJI KYOKAI.

船舶の要目  
Particulars of ship

船名  
Name of ship .....

船舶番号又は信号符字  
Distinctive number or letters .....

船籍港  
Port of registry .....

貨物容量(m<sup>3</sup>)  
Cargo capacity (m<sup>3</sup>) .....

船型 (規約第 2.5 項)  
Ship type (section 2.5 of the Code) .....

国際海事機関船舶識別番号  
IMO Number .....

建造又は改造契約が結ばれた日  
Date of building or major conversion contract ..... 年 月 日

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は  
改造が開始された日  
Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or  
on which major conversion was commenced ..... 年 月 日

この証書は、次のことを証明する。  
THIS IS TO CERTIFY:

1. 本船が、<sup>1)</sup>  
That the above mentioned ship is:
  - (i) 規約の第 1.2.2 項に定める船舶であること。  
a ship as defined in 1.2.2 of the Code;
  - (ii) 規約の第 1.2.3 項に定める船舶であること。  
a ship as defined in 1.2.3 of the Code;
2. (i) 本船が、規約の第 1.6 項の規定に従って検査を受けたこと。  
That the ship has been surveyed in accordance with the provisions of section 1.6 of the Code;
- (ii) 検査の結果、本船の構造、設備、取付け物、配置及び材料並びに本船の状態が全面的に満足なものであり、かつ、本船が、規約に定める関係規定に適合していること。  
That the survey showed that the structure, equipment, fittings, arrangements and materials of the ship and the conditions thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the relevant provisions of the Code.

1) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

3. 本船には、次に示す設計基準が用いられている。

That the following design criteria have been used:

- (a) 周囲大気温度 \_\_\_\_\_ °C  
 ambient air temperature \_\_\_\_\_ °C
- (b) 周囲水温度 \_\_\_\_\_ °C  
 ambient water temperature \_\_\_\_\_ °C

(c)

タンク型式及び番号 Tank type and number	応力係数 Stress factors				材料 Materials	最大許容 設定圧力 MARVS
	A	B	C	D		
貨物管 Cargo piping						

この一覧表に示したタンク番号は、署名及び日付のある添付書類の番号が付された添付のタンク配置図に示される。

Tank numbers referred to in this list are identified on the annexed, signed and dated tank plan.

- (d) 貨物タンク材料の機械的性質は、\_\_\_\_\_ °C で定められた。  
 Mechanical properties of the cargo tank material were determined at \_\_\_\_\_ °C

4. 本船は、規約の全ての関連作業要件が遵守されることを条件として、下記貨物のばら積み輸送に適するものである。

That the ship is suitable for the carriage in bulk of the following products, provided that all relevant operational provisions of the Code are observed:

貨物 Products	運送の条件 (タンク番号等) Conditions of carriage (tank numbers etc.)				
	タンク番号 Tank No.	最低温度 Minimum Temperature °C	最大圧力 Maximum Pressure MPa	最大密度 Maximum Density	タンク積付け 状態 Tank Loading Condition

この一覧表に示したタンク番号は、署名及び日付のある添付書類の番号が付された添付のタンク配置図に示される。

Tank numbers referred to in this list are identified on the annexed, signed and dated tank plan.

5 規約の第 1.5/2.7 項<sup>1)</sup> に従い、規約の規定は、本船に関し次のように修正されていること。

-----  
 That in accordance with 1.5 / 2.7 the provisions of the Code are modified in respect of the ship in the following manner:  
 -----

6 この船舶は、次の事項に従って積載しなければならないこと。

That the ship must be loaded:

1<sup>1)</sup> 上記の規約の第 2.2.4 項に従い承認された復原性計算機を用いて非損傷時及び損傷時の復原性の要件に適合することが検証された積載条件

only in accordance with loading conditions verified compliant with intact and damage stability requirements using the approved stability instrument fitted in accordance with paragraph 2.2.4 of the Code;

2<sup>1)</sup> 上記の規約の第 2.2.4 項により要求される承認された復原性計算機の備付けが、同規約第 2.2.5 項により免除されている船舶は、次の一又は複数の承認された方法に従って積載しなければならない。

where a waiver permitted by paragraph 2.2.5 of the Code is granted and the approved stability instrument required by paragraph 2.2.4 of the Code is not fitted, loading shall be made in accordance with one or more of the following approved methods:

(i)<sup>1)</sup> 印章が付され、日付 \_\_\_\_\_ が記入され、かつ、主管庁又は主管庁の認可した団体の責任ある職員により署名された承認済みの積付資料に示される積載条件、

in accordance with the loading conditions provided in the approved loading manual, stamped and dated \_\_\_\_\_ and signed by a responsible officer of the Administration, or of an organization recognized by the Administration; or

(ii)<sup>1)</sup> 承認された手段 \_\_\_\_\_ によりこの船舶以外の場所で検証された積載条件、  
in accordance with loading conditions verified remotely using an approved means \_\_\_\_\_; or

(iii)<sup>1)</sup> 上記(i)の承認済みの積付資料において明記され、承認された条件の範囲内の積載条件又は  
in accordance with a loading condition which lies within an approved range of conditions defined in the approved loading manual referred to in (i) above; or

(iv)<sup>1)</sup> 上記(i)の承認済みの積付資料において明記され、承認された許容 KG/GM 値を用いて検証された積載条件  
in accordance with a loading condition verified using approved critical KG/GM data defined in the approved loading manual referred to in (i) above;

3<sup>1)</sup> この証書に添付した書類に示される積載条件  
in accordance with the loading limitations appended to this Certificate.

上記の指示以外によるこの船舶への積載が必要な場合、当該積載条件の正当性を示すために必要な計算書を当該積載条件の承認を書面にて証明する管海官庁に提出しなければならない。

Where it is required to load the ship other than in accordance with the above instruction, then the necessary calculations to justify the proposed loading conditions should be communicated to the certifying Administration who may authorize in writing the adoption of the proposed loading condition.

この証書は、 \_\_\_\_\_ まで効力を有する。

This certificate is valid until \_\_\_\_\_

この証書の基となる検査が完了した日 \_\_\_\_\_

Completion date of the survey on which this certificate is based \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ において発給した。

Issued at \_\_\_\_\_

発給日 \_\_\_\_\_

Date of issue \_\_\_\_\_

日本海事協会  
 NIPPON KAIJI KYOKAI

1) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

---

 年次検査及び中間検査に係る裏書  
*Endorsement for annual and intermediate surveys*


---

この証書は、液化ガスばら積船の構造及び設備に関する規約の第 1.6.1.4 項により要求される年次検査において、本船が規約の関係規定に適合していることが判明したことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual survey required by 1.6.1.4 of the Code, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Gas Carrier Code.

年次検査  
Annual survey:

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査<sup>1)</sup>  
Annual / Intermediate survey:

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査<sup>1)</sup>  
Annual / Intermediate survey:

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査  
Annual survey:

場所  
Place:  
日  
Date:

署名  
Signed:

\_\_\_\_\_  
Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

備考: 中間検査は、上記の規約の第 1.6.1.3 項及び 1.6.1.4 項の関係規定が遵守されている場合には、年次検査に代えることができる。

Note: An Intermediate survey may take the place of an annual survey where the relevant provisions of 1.6.1.3 and 1.6.1.4 are complied with.

---

1) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

様式 1-9

液化ガスばら積船適合証書の添付書類  
ATTACHMENT TO THE CERTIFICATE OF FITNESS FOR THE  
CARRIAGE OF LIQUEFIED GASES IN BULK

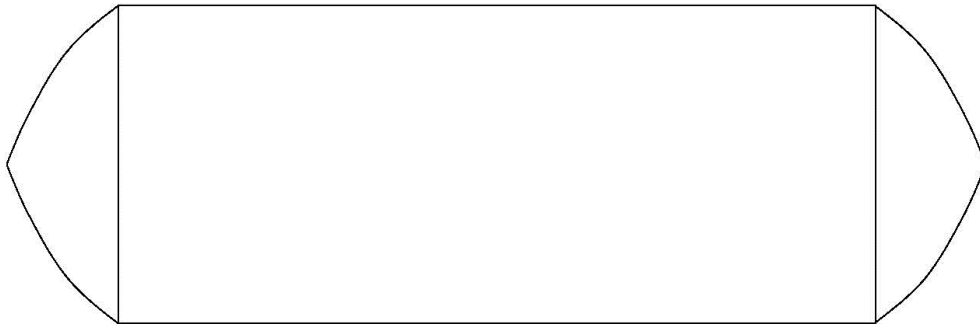
タンク配置  
TANK PLAN

船名

Name of ship

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters



日

Date

日本海事協会  
NIPPON KAIJI KYOKAI

## 附 則

1. この規則は、2016年3月8日から施行する。